

2024



La Route des Châteaux en Bourgogne du Sud



www.chateauxenbourgognedusud.com

La Route des Châteaux en Bourgogne du Sud

2024

UN PATRIMOINE PRIVÉ À VOCATION PUBLIQUE

Au cœur de paysages et de jardins magnifiques, quinze forteresses médiévales et châteaux de la Renaissance, du Baroque et du Classicisme vous proposent un florilège de l'art français et une évocation du passé historique de la Bourgogne, terre d'échanges et de culture.

Les responsables de sites privés ou publics souhaitent vous faire partager leur passion pour ces lieux hors du commun, qu'ils s'attachent à garder vivants.



FiroPrint

Ce dépliant est connecté !

1. Téléchargez et ouvrez l'application gratuite **FiroPrint** sur votre smartphone
2. Photographiez la page d'un château
3. Découvrez tout ce que les châteaux peuvent vous proposer



JANVIER 2024 - TYPOCENTRE / septentrion_03 85 39 94 74



Une entrée à plein tarif donne droit à une entrée à tarif réduit dans un autre château PASS (valable pour l'année civile)



BERZÉ LE CHÂTEL

71960 Berzé le Châtel

X^e · XIII^e · XV^e



Forteresse et Jardins de Berzé

Propriété familiale, construite par les aïeux des propriétaires actuels pour protéger l'abbaye de Cluny, Berzé domine un superbe panorama sur les vignobles de la vallée de Solutré.

Construit du XIII^e au XV^e siècle autour de sa chapelle carolingienne, il conserve tout son système défensif, treize tours dont deux donjons, son impressionnant châtelet d'entrée et ses salles médiévales.

C'est ainsi la plus importante et la mieux conservée des forteresses de Bourgogne. Chacune des trois enceintes abrite de multiples jardins.



 Imposing medieval fortress overlooking vineyards in Lamartine's valley. Set in a conservation area opposite the prehistoric site of Solutré.

Built between the 13th and 15th centuries around the 10th century Carolingian Chapel.

Within the castle walls, three separate walled gardens incorporating orchards, kitchen gardens and a French parterre. Possible guided tours in English.

 Imposante middeleeuwse burcht die uitkijkt over wijngaarden in de vallei van Lamartine. Gelegen in een beschermd gebied tegenover de prehistorische site van Solutré. Gebouwd tussen de 13e en 15e eeuw rond de 10e-eeuwse Karolingische kapel.

Binnen de kasteelmuren bevinden zich drie afzonderlijke ommuurde tuinen met boomgaarden, moestuinen en een Franse parterre. Mogelijke rondleidingen in het Engels.

Fêtes médiévales les 9, 10, 11 et 12 mai : marché d'artisans, joutes à cheval, spectacles d'archerie et combats, restauration sur place.

Les Médiévales de l'Assomption, du 15 au 18 août : animations médiévales, archers et canonnières, marché d'artisans. Restauration sur place.

VISITES LIBRES OU GUIDÉES (55 MN)

- Du 6 avril au 30 juin et du 1^{er} septembre au 3 novembre :
 - ouvert tous les jours sauf le lundi, de 14h à 17h. Visite guidée à 17h.
 - le dimanche : ouvert de 14h à 17h. Visite guidée à 17h.
- Du 1^{er} juillet au 31 août :
 - ouvert tous les jours de 10h à 18h. Visites libres et guidées.



AVENTURES
MOMES
BOUGEZ EN FAMILLE

GROUPES (À PARTIR DE 20 PERSONNES)

Toute l'année, sur rendez-vous.
Présentation des vins possible..

CONTACT

Tél. 03 85 36 60 83 - Port. 06 83 24 57 98
www.berze.fr

BRANCION

71700 Martailly les Brancion

XI^e · XII^e · XIV^e

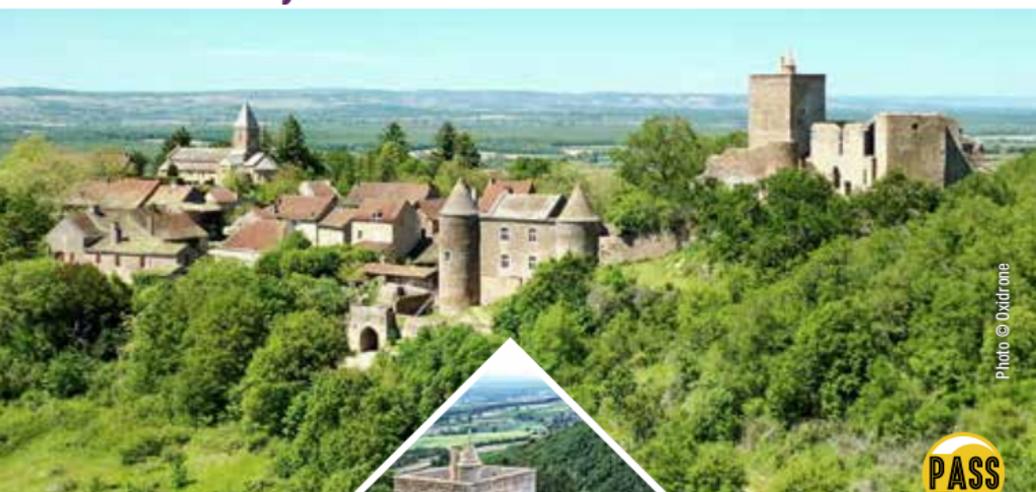


Photo © Ouidrone



Au cœur de la route romane qui relie les abbayes de Tournus et Cluny, perché sur un éperon rocheux, Brancion vous accueille et vous emmène à la découverte d'un Moyen-Âge rêvé : porte fortifiée, donjon dominant le village et l'église romane, panoramas exceptionnels et flâneries dans un site entièrement piéton.

Le château a été érigé par les seigneurs de Brancion entre le X^e et le XIII^e s. puis par les ducs de Bourgogne au XIV^e s.

Halle du XVI^e s. et église Saint-Pierre du XII^e s. (peintures murales).



Brancion, situated between Tournus and Cluny, is the most important stronghold in South Burgundy. The castle was built by the Lords of Brancion between the 10th and 13th century and then by the Dukes of Burgundy in the 14th century. From the tower you have an exceptional overview. The covered marketplace and the Saint-Pierre church, 12th century.



Brancion – zwischen Tournus und Cluny gelegen – ist die größte Befestigungsanlage in Süd-Burgund. Die Burg wurde zwischen dem 10. und 13. Jh. von den Herren von Brancion erbaut. Im 14. Jh. fügten die Herzöge von Burgund einen Wohnbau hinzu. Der Bergfried bietet einen außergewöhnlichen Rundblick. Markthalle aus dem 16. Jh. und Kirche St. Peter aus dem 12. Jh.



Tussen Tournus en Cluny bevindt zich Tournus, de belangrijkste vestingplaats van Zuid-Bourgondië. Het kasteel werd gebouwd door de Heren van Brancion tussen de 10^e en de 13^e eeuw en vervolgens door de Hertogen van Bourgondië in de 14^e eeuw. De vestingtoren biedt een buitengewoon en wijds uitzicht. De overdekte marktplaats uit de 16^e eeuw en de kerk St. Pierre, 12^e eeuw.

30 mars au 1^{er} avril : Brancion fête Pâques
15 et 16 juin : festival de marionnettes
20 et 21 juillet : Grande Fête Médiévale
25 au 27 octobre : Brancion fête Halloween

VISITES

- du 1^{er} avril au 15 novembre :
tous les jours de 10h à 12h30
et de 13h15 à 18h30
(fermeture à 17h à partir du 15 octobre)
Dernière entrée 45 mn avant la fermeture.



CONTACT

Tél. 03 85 32 19 70
Mail : chateaubrancion@orange.fr
www.chateau-de-brancion.fr

AVENTURES
MOMES
BOUGEZ EN FAMILLE

CHAUMONT EN CHAROLAIS

71220 Saint Bonnet de Joux

XVII^e



PASS

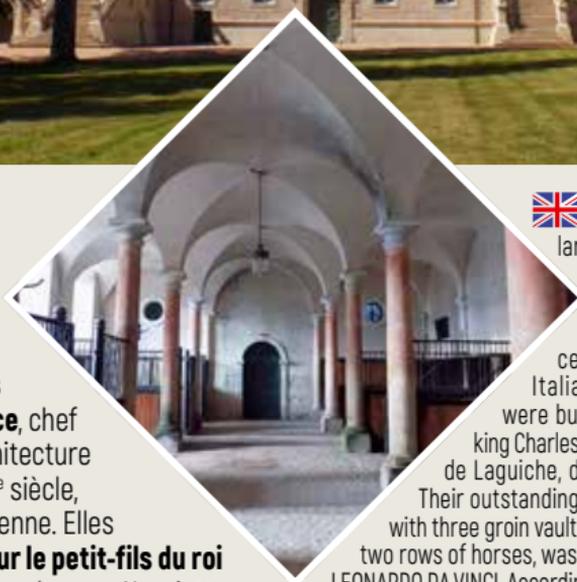
Au cœur d'un magnifique parc romantique, **découvrez l'une des plus grandes écuries privées de France**, chef d'œuvre de l'architecture équestre du XVII^e siècle, d'inspiration italienne. Elles furent **bâties pour le petit-fils du roi Charles IX**, par son épouse, Henriette de Laguiche, duchesse d'Angoulême. Son plan remarquable, à trois vaisseaux voûtés d'arêtes pour accueillir deux rangées de chevaux, **s'inspire d'un projet de LÉONARD DE VINCI**.

Si l'on écoute la légende, seul le roi de France pouvait posséder des écuries abritant 100 chevaux, celles de Chaumont en contenaient 99...

Mais le centième cheval était celui de la statue équestre de Philibert de Laguiche, placé au-dessus de la porte d'honneur !

Entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite.

Mariages & réceptions sur la totalité du rez-de-chaussée des écuries.



 Discover one of the largest private stables in France, an equestrian architecture masterpiece from the XVIIth century, inspired by the Italian Renaissance. They were built for the grandson of king Charles IX, by his wife, Henriette de Laguiche, duchess of Angoulême.

Their outstanding architectural drawing, with three groin vault naves to accommodate two rows of horses, was inspired by a project of LEONARDO DA VINCI. According to the legend, only the King of France could have stables housing 100 horses, those of Chaumont contained 99 of them... But the 100th horse is the one of Philibert de Laguiche equestrian statue, placed above the main entrance!

Weddings & receptions in the stables.

 Entdecken Sie eines der größten privaten Stallungen Frankreichs - ein Meisterwerk der Architektur des siebzehnten Jahrhunderts, mit italienischer Inspiration. Die Stallungen von Schloss Chaumont wurden für den Enkelsohn des Königs Charles IX, von seiner Frau Henriette de Laguiche, Herzogin von Angoulême gebaut. Von LEONARDO DA VINCI inspiriert wurden sie in einer bemerkenswerter Erscheinung mit drei Gewölben errichtet. In ihnen befinden sich zwei Reihen von wunderschönen Pferdeboxen. Wenn Sie auf die Geschichte achten: Nur der König Frankreichs durfte Ställe mit 100 Pferden besitzen - in den Stallungen von Chaumont passten 99... Aber das hundertste Pferd ist das zu Ehren von Philibert de Laguiche angebrachte Reiterstandbild über der Tür in der Mitte!

Samedi 29 juin : BANQUET RENAISSANCE avec danses et musique

Samedi 27 et dimanche 28 juillet : FETE MEDIEVALE

Dimanche 11 août : CONCERT de JAZZ

Les week-end du 15 novembre au 22 décembre : L'INCROYABLE NOËL

DATES D'OUVERTURE

Du mardi 16 juillet 2024 au dimanche 22 septembre 2024.

Fermeture hebdomadaire les lundis

Fermeture exceptionnelle les 20 et

21 juillet et les 17, 18 et 31 août.

RÉSERVATION
Patriovia

GROUPES

Toute l'année, sur RDV.

CONTACT

Tél. 03 85 24 26 30

Mail : chaumont.laguiche@gmail.com

www.chaumont-laguiche.fr

CORMATIN

71460 Cormatin

XVII^e



Le plus fastueux appartement Louis XIII (1628) conservé en France.

Boiseries, cheminées et plafonds richement peints, sculptés et dorés.
Meubles et tapisseries du XVII^e s.
Vaste escalier de pierre (1624), cuisine pittoresque et salons décorés en 1900 pour un directeur d'opéra.

Parc de 12 ha, parterres fleuris, grand labyrinthe de buis, potager à l'ancienne, théâtre de verdure.

Pour Lamartine, Cormatin était « un séjour d'attrait, d'art et de délices ».

Le Guide Vert - Bourgogne vous y promet « une visite vraiment royale »...



The grandest Louis XIII (1628) apartments remaining in France, with painted, sculpted and gold-leafed paneling and ceilings.

Fully furnished with tapestries, vast stone staircase (1623), picturesque kitchen, and drawing-room decorated in 1900 for an Opera director. 25 acres of grounds, flower borders, extensive box maze, old fashioned kitchen garden, etc.
Tea room (open afternoons in the summer).



Das prunkvollst eingerichtete und in Frankreich noch erhaltene Appartement Louis XIII, vollständig gemalt, geschnitzt und vergoldet.

Beeindruckendes Mobiliar und wunderschöne Wandbehänge, gewaltiges Steintreppenhaus (1623), ehemalige Küche und schöne Salons. 1900 für einen Operndirektor eingerichtet.

12 Hektar grosse Parkanlagen, bepflanzte Blumenbeete, grosses Labyrinth aus Buchsbaum, malerischer Gemüse- und Kräutergarten usw.

Teesalon (im Sommer nachmittags geöffnet).

À 65 km au sud de Cormatin, nous serions heureux de vous faire découvrir le **château de Fléchères** et ses magnifiques fresques italiennes du XVII^e siècle.

www.chateauflecheres.com

VISITES GUIDÉES

- Du 6 avril au 3 novembre 2024, 7j/7 : 10h - 12h* et 14h - 17h30*
 - Ouverture continue du 14 juillet au 18 août : 10h - 18h*
 - Du 7 au 31 octobre : 14h à 17h30*
 - Du 9 au 11 novembre : 14h à 17h30*
- * Dernière heure d'arrivée pour la visite intérieure. On peut ensuite rester dans le jardin jusqu'au coucher du soleil.

GROUPES

Du 1^{er} avril au 11 novembre, sur rendez-vous obligatoire.

CONTACT

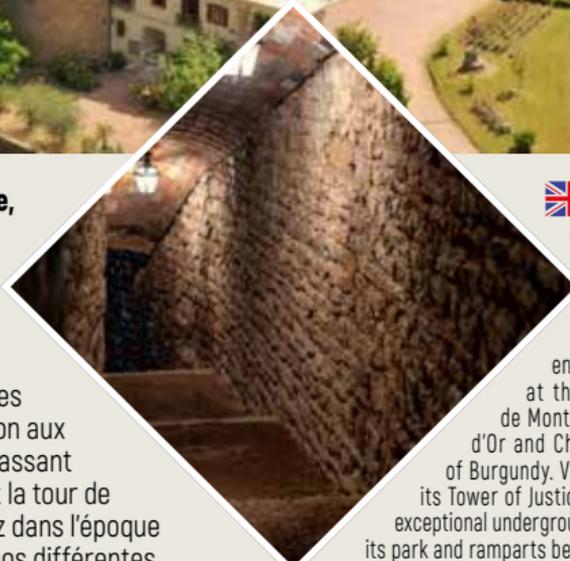
Tél. 03 85 50 16 55

www.chateaucormatin.com

COUCHES

71490 Couches

XII^e - XV^e



Bâti au XII^e siècle, le Château de Couches, forteresse médiévale,

vous propose de venir découvrir ses édifices. Du donjon aux souterrains, en passant par la chapelle et la tour de justice, replongez dans l'époque médiévale avec nos différentes visites. Découvrez l'histoire de ce haut lieu touristique et de Claude de Montagu, chambellan des deux derniers ducs de Bourgogne, seigneur phare du château au XV^e siècle.

Sur place, vous pourrez également profiter du parc et des jardins, de notre caveau de dégustation, mais aussi des animations familiales (voir notre offre famille) et de notre restaurant « Le Blason de Vair ».

Nos chambres d'hôtes vous accueillent sur réservation.

Visites, restaurant gastronomique, caveau de dégustation-vente, chambres d'hôte, séminaires, réceptions, activités en famille, spectacles.



Impressive medieval castle on its rocky spur amidst the vineyards. Built at the request of the Duke of Châlon in the XIIth century, enlarged in the XVth century at the instigation of Claude de Montagu, Knight of the Toison d'Or and Chamberlain of the Dukes of Burgundy. Visit its Collegiate Church, its Tower of Justice, its Main Tower and its exceptional underground passages, walk around its park and ramparts before arriving at its topiary gardens. "La Toison d'Or" animations and seasonal workshops for children, classical and jazz concerts, "Les Médiévales" historical spectacles. Tastings of Chardonnay, Aligoté and Pinot Noir wines. Group reception, open all year, modified access. 20 minutes from all main roads (A6, Autun, Beaune). Please consult our programme on website: www.chateaucouches.com



Eindrucksvolle mittelalterliche Burg auf einer Felsnase inmitten der Weinberge. Im 12. Jh. auf Initiative des Grafen von Chalon errichtet, im 15. Jh. erweitert durch Claude de Montagu, Ordensritter vom Goldenen Vlies und Kammerherr der Herzöge von Burgund. Besichtigen Sie die spätgotische Burgkapelle, den Justizturm und den Bergfried sowie die ausnehmenden unterirdischen Gänge, durchwandern Sie den Park und folgen Sie den Festungsmauern bis zum Topiariergarten. Animationen und Workshops für Kinder, „Das Goldene Vlies“, klassische und Jazz-Konzerte, historische Schauspiele, sommerliches Festwochenende „Les Médiévales“. Verkostung roter und weißer Burgunderweine. Gruppenempfänge, ganzjährig geöffnet, barrierefreier Zugang. 20 Min. von der Autobahn A6, Beaune und Autun entfernt. Vollständiges Programm auf unserer Website: www.chateaucouches.com

Animations 2024 :

- Weekend de Pâques : chasses aux œufs
- Vacances de la Toussaint : activités pour enfants (atelier citrouille, château décoré)
- Vacances de Noël : Illuminations du Château, ateliers créatifs, spectacles de magie....

Nos horaires d'ouverture et notre programmation sont régulièrement mis à jour sur notre site internet : www.chateaucouches.com

VISITES OU DÉGUSTATIONS

- Avril à octobre : tous les jours 10h-12h et 14h-17h
- Novembre et décembre : les week-ends 10h-12h et 14h-17h
- Fermé, les 24, 25, 31 décembre et 1^{er} janvier.



GROUPES

Accueil toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 45 57 99 - Fax 03 85 94 81 64
Mail : contact@chateaucouches.com
www.chateaucouches.com

AVENTURES
MOMES
BOUZZÉ EN FAMILLE

DIGOINE

71430 Palinges

XVIII^e



La Perle du Charolais

Le château et les jardins de Digoine constituent l'un des plus prestigieux exemples d'architecture et de paysages du XVIII^e siècle. Classé « Monument Historique » et « Jardin Remarquable », Digoine se distingue par sa somptueuse roseraie, sa serre de plantes exotiques, son immense parc avec étang et son petit théâtre privé restauré dans lequel le violoncelliste Jacques Offenbach et l'actrice Sarah Bernhardt ont donné des représentations. Le domaine est aujourd'hui l'un des lieux de tournage emblématiques de l'émission « Secrets d'Histoire » présentée par Stéphane Bern.



Jewel of the Charollais region

Digoine's pure 18th century classicism, formal French garden and exceptional greenhouse, set in English parkland with ornamental ponds, with its Italianate theatre, makes for an enchanting day's outing.



Die Perle des Charollais

In een duidelijke 18e-eeuwse stijl biedt het kasteel van Digoine met zijn kleine Italiaanse theater, omringd door een Engels park, zijn waterbassins, een Franse tuin en een prachtige serre een moment van ontspanning in een betoverende omgeving.

Animations 2024

- Rendez-vous aux Jardins : 1^{er} et 2 juin
- Marché d'été : 3 et 4 août
- Spectacle « Les Étoiles au Château » : 14 et 15 septembre

- Journées Européennes du Patrimoine : 21 et 22 septembre
- Noël au Château : 7 et 8 décembre

VISITES GUIDÉES

- Ouvert du 13/04 au 31/10, sauf fermeture exceptionnelle. Fermeture hebdomadaire : lundi. Les visites du château et du théâtre sont uniquement guidées sauf indication contraire.
- Du 01/01 au 12/04, du 01/11 au 06/12 et du 09/12 au 31/12 : Fermé.
- Du 13/04 au 30/04 et du 01/10 au 31/10 : 14h-18h. Visites guidées à 14h30, 15h30 et 16h30.
- Du 01/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09 : 10h-12h / 14h-18h. Visites guidées à 10h30, 14h30, 15h30 et 16h30. Les mardis et jeudis du 07 mai au 20 juin inclus (sauf Ascension) sont réservés aux écoles ; accueil public à partir de 16h (visite guidée unique à 16h30).
- Du 01/07 au 31/08 : 10h-19h. Visites guidées

à 10h30, 11h30, 12h30, 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30.

- Les 07/12 et 08/12: 10h-19h. Visites libres.

TARIFS

- Château et jardins : 12€ adulte, 10€ réduit, 5€ enfant 7-12 ans et personne handicapée ;
 - Jardins : 5€ adulte, 3€ enfant 7-12 ans et personne handicapée ;
 - Gratuit pour les moins de 7 ans.
- Paiement uniquement par chèque ou en espèces.

GROUPES

Sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 70 20 27

Mail : contact@chateaudedigoine.fr

www.chateaudedigoine.fr



DRÉE

71800 Curbigny

XVII^e - XVIII^e



Le château de la Bazolle est édifié sur les terres du même nom, au milieu

du XVII^e siècle par

François de Bonne de Créqui, troisième Duc de Lesdiguières. Il passe aux mains d'Etienne de Drée en 1748 et les terres de la Bazolle sont élevées en marquisat en 1767. Le château de la Bazolle devient alors Château de Drée. En 1837, le château devient la propriété de la famille des Tournon-Simiane qui va faire construire le portique central du château. Par héritage, le château tombe, ensuite, aux mains des Princes de Croÿe-Solré de Belgique qui le conserveront jusqu'à la mort de Gustave de Croÿe-Solré en 1993.

Deux ans plus tard, le propriétaire actuel, Monsieur Prouvost rachète le domaine et va passer presque 10 ans à le restaurer et le remeubler pour lui redonner sa splendeur d'antan.



The gardens and furnishings are living examples of life in the 18th century.

Visit the Rocaille drawing room, the Louis XVI drawing room as well as other state apartments shown off to advantage by a collection of 18th century furniture and objets d'art. Discover the more mundane side of 18th century life by visiting the Kitchen, Butchery, Ice-house, Dovecote and even a Prison. Take a walk in the extensive grounds, with rose garden and vast terraced French parterre...

New : home decoration shop and picnic space.



Das Schloss von Drée ist im Besitz der Familie Prouvost und spiegelt mit seinen Gartenanlagen und seiner Einrichtung die Lebensart des 18. Jahrhunderts wieder. Besichtigen Sie den Rokoko-Salon, den Salon Louis XVI und die anderen prunkvollen Räume, die durch das Mobiliar und die Kunstwerke aus dem 18. Jahrhundert ihren Wert erhalten haben. Entdecken Sie die funktionellen Räume wie die grosse Küche, die Metzgerei, den Eiskeller, Taubenturm oder das Gefängnis.

VISITES GUIDÉES

- Ouverture du 31/03/2024 au 31/10/2024.
- Avril, mai, septembre et octobre : ouvert tous les jours sauf lundi et mardi (mais ouvert le lundi de Pentecôte) de 14h à 18 h (visites guidées à 15 et 16h).
- Juin, juillet, août, ouvert tous les jours de 10h à 18h30. Visites guidées à 10h30, 11h30, 14, 15, 16 et 17h.
- Tarifs château : Adulte 15€ / Route des châteaux 14€ / réduit 9€ / groupe 10€ Gratuit pour les moins de 7 ans.
- Tarifs jardins et dépendances : 7€ / réduit 6€.

Evènements toute l'année :
consulter notre site internet.



GROUPES (MINIMUM 20 PERSONNES)

Toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 26 84 80

Mail : contact@chateau-de-dree.com

www.chateau-de-dree.com

GERMOLLES

71640 Germolles (Mellecey)

XIII^e - XIV^e



En 1380, Marguerite de Flandre reçoit de son mari, le duc de Bourgogne Philippe le Hardi, le Château de Germolles. La duchesse métamorphose le lieu pour en faire une résidence à la fois moderne et bucolique, alliant luxe et nature : un « palais des champs ». Cet édifice d'avant-garde, qui annonce la Renaissance avec un siècle d'avance et rompt avec le vieux modèle du château fort féodal, présente des salles (cellier, chapelles, appartements...) et des décors (peintures murales, carreaux de pavement...) exceptionnellement préservés.

Œuvre d'une « princesse bergère », Germolles est la mieux conservée des demeures des ducs de Bourgogne.



In 1380, Philip the Bold, Duke of Burgundy, bought the stronghold of Germolles for his wife Margaret of Flanders. The Duchess transformed it into a luxurious home with the help of the finest sculptors and artists of the Burgundian School (Claus Sluter, Jean de Beaumetz). The tour includes the cellar, the lower chapel, the two towers guarding the entrance which are the remains of the original fortress, the great reception room, the ducal chapel and apartments, as well as those of the courtiers. The painted and sculptured décors, including the floor tiles, demonstrate the quality of the château. The hamlet adjoining the château and a 19th century park set out in the English style complete the setting. Germolles is the only country estate of the Dukes of Burgundy that has been preserved so extensively.



1380 erwirbt der burgundische Herzog Philipp der Kühne die Wasserburg Germolles für seine Gattin Margarethe von Flandern. Die Herzogin gestaltet den Besitz zu einer luxuriösen Residenz um, an der die besten Künstler der burgundischen Schule arbeiten (u.a. Claus Sluter, Jean de Beaumetz). Zu besichtigen sind der Weinkeller, die untere Kapelle und die Eingangstorbau der ursprünglichen Festung, der Festsaal, die obere Kapelle und die Wohnräume des Herzogspaares und seines Hofs. Ausmalung und Bauplastik sowie mittelalterliche Fußbodenkacheln zeugen noch von der einstigen Prachtentfaltung. Der vor dem Schloss gelegene Weiler und ein englischer Garten aus dem 19. Jahrhundert vervollständigen die Anlage. Germolles ist das mit Abstand besterhaltene Lustschloss der Burgunderherzöge.

Saison culturelle d'octobre à mai : consulter notre site internet

VISITES GUIDÉES

- 1^{er} janvier au 16 mars : sur rdv préalable.
- 17 mars au 30 avril : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi ; ouvert le lundi 1^{er} avril).
- 1^{er} mai au 30 juin : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- 1^{er} juillet au 31 août : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h & 18h, tous les jours.
- 1^{er} septembre au 13 octobre : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- 14 octobre au 17 novembre : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- 18 novembre au 31 décembre : sur rdv préalable.

Le château peut se visiter sur **rendez-vous préalable** pendant les périodes de fermeture.

RÉSERVATION
Patri^ovia



CONTACT

Tél. 03 85 98 01 24

Mail : chateaudegermolles@gmail.com

www.chateaudegermolles.fr



LA FERTÉ

71240 St Ambreuil

XVIII^e



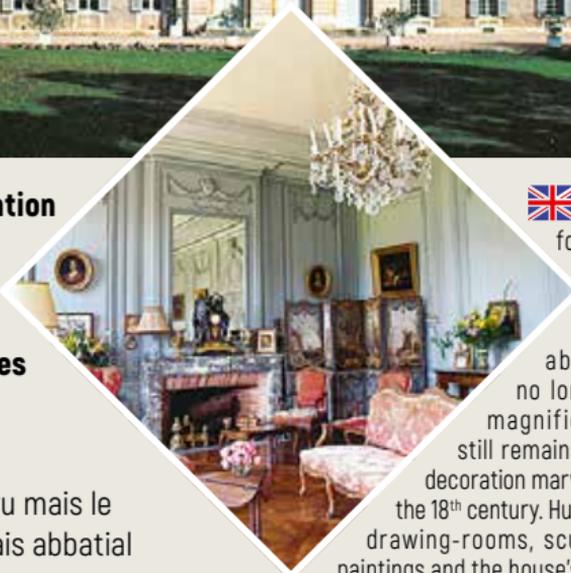
Première fondation de St-Etienne (1113), la Ferté fut l'une des plus importantes abbayes cisterciennes.

L'église a disparu mais le magnifique palais abbatial subsiste intact.

Son décor intérieur évoque superbement l'art de vivre au XVIII^e siècle. Très vaste escalier, salons à boiseries sculptées, tapisseries, tableaux et mobilier d'origine. Galerie avec de nombreux objets scientifiques XIX^e siècle. Parc à l'anglaise.

Vous pourrez prolonger votre visite en dormant dans le colombier ou la porterie de l'Abbaye.

Vous pourrez aussi déguster les vins de la famille.



The first monastery founded by St Etienne (1113), La Ferté was one of the most important Cistercian abbeys. The church no longer exists but the magnificent Abbey Palace still remains intact. The interior decoration marvellously evokes life in the 18th century. Huge staircase, panelled drawing-rooms, sculpture, tapestries, paintings and the house's original furnishings. Gallery containing 19th century objects of scientific interest. English-style landscaped park. You can make your visit last longer by spending the night in the Dovecote or in the Abbey Gatehouse. You can also taste wines from the family winery.



La Ferté ist 1113 von St.Etienne als Abtei gegründet worden und war eine der wichtigsten Zisterzienser Abteien. Die Kirche besteht nicht mehr, aber der grossartige Schlossteil der Abtei ist unbeschädigt erhalten geblieben. Seine Innendekoration gibt die Lebenskunst, die im 18. Jahrhundert geherrscht hat, wieder. Der gewaltige Treppenaufgang, die Holzgetäfelten, geschnitzten Salons, Wandbehänge, Gemälde und antike Möbel zeugen dafür, ebenso die Galerie mit zahlreichen wissenschaftlichen Gegenständen aus dem 19. Jahrhundert. Das Schloss ist von einem englischen Park umgeben. Wenn Sie Ihren Besuch verlängern möchten, steht Ihnen hierzu der ehemalige Taubenturm oder das Pförtnerhaus der Abtei zur Verfügung. Ebenso bietet sich eine Weinprobe der Weine des Familienbesitzes an.

La foire aux plantes rares - 3^e week-end d'avril

VISITES

- Visite privilégiée du 1^{er} mars au 30 juin et du 1^{er} septembre au 15 octobre sur rdv.
- Du 1^{er} juillet au 31 août : départ des visites à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30 et 16h30 (sauf samedi, dernière visite à 11h30).
- Foire aux plantes rares 3^e week-end d'avril.

GROUPES

Toute l'année sur rdv.

CONTACT

N'hésitez pas à nous contacter !

Tél. 06 22 91 40 11

Mail : Abbayedelaferite71@gmail.com

www.abbayedelaferite.com

PIERRECLOS

71960 Pierreclos

X^e · XV^e · XVIII^e



Au cœur du vignoble, se dresse le château de Pierreclos décrit par Alphonse de Lamartine, familier des lieux : « au midi, le village de Pierreclos et son vieux château de grandiose tournure... »

Domaine familial en agriculture biologique

Ateliers dégustations
Boutique du domaine, souvenirs et produits régionaux
Vins au verre au comptoir

Visite histoire et architecture

Visite commentée retraçant l'histoire du château à travers son architecture.

Pour séjourner dans le vignoble

5 chambres d'hôtes, dont 2 suites familiales et un gîte de groupe (jusqu'à 20 personnes).



In the heart of the vineyard stands the castle of Pierreclos described by French poet Alphonse de Lamartine : "in the south, the village of Pierreclos and its old castle with its impressive architecture...".

All year round, on site, you can enjoy the wines from the estate (wine tasting workshops or wine by glass at the shop counter). You can also shop in the estate boutique for wines, regional products and souvenirs.

In July and August, come and take part to the history & architecture guided tour of the castle. Want to stay longer and enjoy the castle life? Book a room in our Bed & Breakfast or come with your loved ones in our holiday cottage, both with access to the swimming pool.

Schedules and reservation, on our website:

www.chateaudepierreclos.com



In het hart van de wijngaard staat het kasteel van Pierreclos, zoals beschreven door de Franse dichter Alphonse de Lamartine: «in het zuiden, het dorp Pierreclos en zijn oude kasteel met indrukwekkende architectuur...». Het hele jaar door kunt u ter plaatse genieten van de wijnen van het landgoed (wijnproeverijen of een glas wijn aan de toonbank van de winkel). U kunt ook winkelen in de landgoedboetiek voor wijnen, streekproducten en souvenirs. In juli en augustus kunt u deelnemen aan de rondleiding door de geschiedenis en architectuur van het kasteel. Wilt u langer blijven en genieten van het kasteelleven? Boek een kamer in onze Bed & Breakfast of kom met uw dierbaren naar ons vakantiehuis, beide met toegang tot het zwembad. Openingstijden en reserveringen zijn beschikbaar op onze website: www.chateaudepierreclos.com

HORAIRES 2024

Boutique ouverte toute l'année

Visite seulement Juillet - Août

Consulter les horaires et jours d'ouverture sur notre site internet.



GROUPES

Sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 35 73 73

Mail : contact@chateaudepierreclos.com

www.chateaudepierreclos.com

PIERRE DE BRESSE

71270 Pierre de Bresse

XVII^e



Edifié au XVII^{ème} siècle par la puissante famille de Thiard, l'architecture classique du château de Pierre-de-Bresse est inspirée du château de Versailles. Installé au Nord de la Bresse bourguignonne, le château est le siège de l'Ecomusée de la Bresse. Ce musée vous dévoile la portion savoureuse de la Bresse, cette plaine bocagère aux savoir-faire typiques et parcourue d'innombrables étangs et rivières. En fin de visite savourez une boisson chaude dans le salon de thé du château ou profitez d'une promenade dans le parc de 30 hectares qui entoure le monument.

A ne pas manquer en 2024 :

- le « Labo de l'Ecomusée », un espace interactif dédié à tous
- l'exposition temporaire « La Bresse, 1940-1944 »



Built in the 17th century by the wealthy Thiard family, the architecture of the Château de Pierre-de-Bresse is inspired by the palace of Versailles. It is home to the Bresse heritage museum, situated in the north of the Bresse bourguignonne region. Discover the secrets of Bresse, from its rich history of craftsmanship, to its distinctive bocage landscape of hedge-lined fields interspersed with ponds and tributaries.

Grab a hot drink in the café or enjoy a walk on the 30-hectares grounds surrounding the listed building. Do not miss in 2024:

- the "heritage museum lab": an interactive family space, - the temporary exhibit "1940-1944's Bresse".



Gebouwd in de 17e eeuw door de machtige familie de Thiard, heeft het kasteel Pierre-de Bresse een prachtige klassieke architectuur, geïnspireerd door het kasteel Versailles. Gelegen ten noorden van het Bourgondische Bresse, is het kasteel de zetel van het Ecomuseum van de Bresse. Dit museum onthult het prachtige deel van de Bresse; het coulisselandschap met typische knowhow en talloze vijvers en rivieren. Geniet aan het einde van de tour van een warm drankje in de theesalon van het kasteel of van een wandeling in het 30 hectare grote park rondom het monument.

- Niet te missen in 2024 :
- de « Labo de l'Ecomusée », een interactieve ruimte speciaal voor families
 - tijdelijke expositie « La Bresse, 1940-1944 »

Les + en 2024 :

• La visite privilège :

départs de visites tous les jours en juillet et août.

• Les activités famille,

les mercredis pendant les vacances scolaires à 14h30 sur réservation.

• Audioguide

en Fr/GB/D/NL.

• Boutique-librairie.

VISITES

Ouverture en continu :

- Du 30 mars au 30 juin et du 1^{er} septembre au 10 novembre : tous les jours de 14h à 18h
- Du 1^{er} juillet au 31 août : tous les jours de 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Ouverture toute l'année sur réservation pour les groupes et lors des événements culturels



GROUPES

Toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 03 85 76 27 16

Mail : ecomusee.de.la.bresse@wanadoo.fr

www.ecomusee-bresse71.fr

AVENTURES
MOMES
BOUGEZ EN FAMILLE

RULLY

71150 Rully

XII^e · XV^e · XVIII^e



Forteresse médiévale édifée à partir du donjon carré du XII^e siècle, le château présente une intéressante

architecture militaire : chemin de ronde, créneaux, archères... Les corps de logis sont de la Renaissance.

La cuisine voûtée du donjon possède une cheminée monumentale et une importante batterie de cuisine en cuivre.

Les communs du XVIII^e siècle ont la plus grande toiture de pierres en Bourgogne.

Planté au cœur d'un domaine viticole, le château appartient à la même famille depuis l'origine.



This medieval fortress built onto a 12th century keep includes interesting examples of military architecture : watchman's walk, battlements, arrow slits...

The main house is Renaissance.

The vaulted kitchen in the keep boasts a colossal mantelpiece and large collection of copper cooking pots.

The stone roof of the 18th century stables is the largest in Burgundy.

The chateau, still owned by the original family, is situated in the heart of a vineyard.



Het middeleeuwse fort is gebouwd op een vierkante toren uit de 12e eeuw. gebouwd en vertegenwoordigt een interessante architectuur: kantelen, kantelen, schietschachten... Het hoofdgebouw dateert uit de Renaissance. De gewelfde keuken van de uitkijktoren beschikt over een monumentale schouw en een indrukwekkende collectie koperen schalen. De boerderijgebouwen uit de 18e eeuw. zijn bedekt met het grootste stenen dak van de Bourgogne. Het fort staat midden in een wijnstreek en is sinds de oprichting eigendom van dezelfde familie.

VISITES GUIDÉES

Juillet-août : 10h30 - 19h (fermé le lundi) : visite intérieure guidée, visite extérieure libre.

Départ à 11h, 12h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h. Gratuit pour les moins de 12 ans.

GROUPES

Sur réservation.



CONTACT

Raoul de Ternay

Tél. 03 85 87 20 89

Mail : chateauderully@hotmail.fr

www.chateauderully.com

AVENTURES
MOMES
BOUGEZ EN FAMILLE

SAINT-POINT

71520 Saint-Point

XII^e - XIX^e



Saint-Point, château des XII^e et XIV^e siècle, devient à partir de 1820 la demeure familiale du poète et homme politique Alphonse de Lamartine.

Considéré comme le père du **Romantisme** en littérature, il est également l'un des fondateurs de la II^e République et contribue à l'**abolition de l'esclavage**, de la **peine de mort** politique ainsi qu'à l'instauration du **suffrage universel**.

Il reçoit le château de Saint-Point en avance d'hoirie, lors de son mariage avec une aristocrate anglaise, **Mary-Ann Birch**, et entreprend de le restaurer dans le style **gothique anglo-saxon**, découvert lors d'un voyage en Angleterre.

La visite du château de Saint-Point comprend la **chambre et le cabinet de travail** d'Alphonse de Lamartine, meublés tels qu'ils l'étaient à l'époque, la **cuisine, la salle-à-manger** du XVIII^e siècle, le cabinet de travail de son secrétaire particulier ainsi que le **musée Lamartine**. Situé dans le grand salon du rez-de-chaussée, ce dernier rassemble les objets et **souvenirs personnels** du poète, conservés par sa nièce, Valentine de Cessiat.

Les visiteurs pourront également découvrir le verger, le potager et l'ancienne serre ainsi que le **tombeau du poète** construit en lisière du château, à côté de l'église romane de Saint-Point, dans laquelle se trouvent deux tableaux peints par Marianne de Lamartine.



Alphonse de Lamartine was a poet, writer and politician, one of the major figures of French Romanticism.

Saint-Point feudal castle was bought in 1801 by the poet's father and Alphonse settled there in 1820, after his marriage to an English aristocrat, Mary Ann Birch.

Restored and increased, the castle remained his family property until his death in 1869.

During a visit, you can see original period furnishings, objects and memories of his private and political life, as well as the complete literary works of Lamartine. At the end of the park, near a roman church, is the tomb of the poet, with his motto "speravit anima mea" (my soul has hoped).



Alphonse de Lamartine was dichter, schrijver en politicus. Hij is een van de belangrijkste figuren van de Franse Romantiek. Het feodale kasteel Saint-Point wordt in 1801 gekocht door de vader van de dichter. Alphonse de Lamartine vestigt zich er in 1820, na zijn huwelijk met een Engelse aristocrate, Mary Ann Birch. Het kasteel wordt gerestaureerd en uitgebreid en blijft zijn familiebezit tot zijn dood in 1869.

Het is altijd intact gebleven en te bezichtigen, er zijn meubels, voorwerpen en herinneringen aan zijn privé-politieke leven te zien, evenals de complete literaire werken.

Aan het einde van het park, vlakbij een romaanse kerk, bevindt zich het graf van de dichter, met daarop zijn motto «speravit anima mea» (mijn ziel heeft gehoopt).

VISITES GUIDÉES

- **Weekend de Pâques :**
Visites le dimanche 31 mars à 15h et 16h
- **Weekend de l'Ascension :**
Visites les 9, 10 et 11 mai à 15h et 16h
- **Weekend de Pentecôte :**
Visites les 18 et 19 mai à 15h et 16h
- **Samedis 15, 22, 29 juin :**
Visites à 15h et 16h
- **Saison estivale du 6 juillet au 1^{er} septembre :**
Visites du mardi au dimanche à 11h, 14h, 15h, 16h et 17h (y compris les jours fériés). Fermé le lundi
- **Samedis 7, 14, 28 septembre :**
Visites à 15h et 16h

- Journées du patrimoine -

21 et 22 septembre : Visites à 10h, 10h30, 11h, 12h, 13h, 14h, 14h30, 15h, 15h30, 16h, 16h30, 17h, 17h30, 18h

Réservation fortement recommandée sur notre billetterie en ligne : chateaudelamartine.fr

GROUPES

Visites privées toute l'année sur réservation.

CONTACT

Tél. 06 73 01 94 59

Mail : contact@chateaudelamartine.fr

<https://chateaudelamartine.fr>



SEMUR EN BRIONNAIS

71110 Semur en Brionnais

X^e - XVIII^e



PASS

Édifié à partir du X^e siècle, le château Saint-Hugues est caractéristique de l'architecture militaire médiévale :

tours rondes de défense, archères, cachots, escaliers étroits.

Il conserve son donjon carré roman, le plus ancien de Bourgogne. Le château fut la résidence de la famille des seigneurs de Semur, dont est issu saint Hugues, Grand abbé de Cluny.

Au XIV^e s., les ducs de Bourgogne le fortifient puis, au XV^e siècle, lorsque le village revient à la couronne de France, les tours deviennent des prisons de baillage, puis révolutionnaires.

Le château occupe l'extrémité de l'ancienne place forte qui conserve l'église romane Saint-Hilaire, le grenier à sel (XVII^e s.) ou l'auditoire de justice (XVIII^e s.). Des animations sont proposées toute l'année.



Built from the tenth century, the Château Saint-Hugues is characteristic of medieval military architecture: round towers of defense, arrow slits, dungeons, narrow stairs. It retains its square Roman tower, the oldest of Burgundy. The castle was the family residence of the Lords of Semur. Saint Hugh, Grand Abbot of Cluny descended from this family. The dukes of Burgundy strengthened the fortifications of the castle in the fourteenth century. In the fifteenth century, when the village returned to the crown of France, the towers became bailiwick prisons, then revolutionary. Near of the castle are situated the Romanesque church of Saint-Hilaire, the salt cellar (XVIIth c.) or the audience of Justice (XVIIIth c.). To value this rich heritage, events are offered throughout the year.



Die ab dem 10. Jh. errichtete, château Saint-Hugues genannte, Burg ist charakteristisch für mittelalterliche Festungsbaukunst: runde Türme, Schießscharten, Verließe, schmale Treppen. Ihr romanischer Bergfried ist der älteste Burgunds. Die Burg war Sitz der Familie der Herren von Semur, der der heilige Hugo, der große Abt von Cluny, entsprossen ist. Im 14. Jh. ließen die Herzöge von Burgund die Befestigung verstärken. Im 15. Jh., nachdem sie an die französische Krone gefallen war, wurden die Türme zum Gefängnis des Bailliage; dieselbe Funktion behielten sie während der französischen Revolution. Der am Rande eines Felsplateaus errichteten Burg gegenüber erhebt sich der Turm der romanischen Kirche Saint-Hilaire. Zwischen beiden Bauten stehen der Salzspeicher (17. Jh.) und das Gerichtsgebäude (18. Jh.). Das ganze Jahr über machen Animationen dieses reiche Kulturerbe lebendig.

VISITES

Ouvert du 04 mars au 11 novembre 2024 inclus.

- Du 04 mars au 07 avril inclus : du lundi au dimanche : 14h-17h (fermé les matins).
- Du 08 avril au 31 mai : lundi : 14h-18h / mardi : 14h-18h / du mercredi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} juin au 30 juin : du lundi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} juillet au 31 août : du lundi au samedi : 10h-12h et 14h-19h / dimanche et jour férié : 14h-19h.
- Du 1^{er} septembre au 30 septembre : lundi : 14h-18h / mardi : 14h-18h / du mercredi au samedi : 10h-12h et 14h-18h / dimanche et jour férié : 14h-18h.
- Du 1^{er} octobre au 31 octobre : lundi : 14h-17h /

mardi : 14h-17h / du mercredi au samedi : 10h-12h et 14h-17h / dimanche et jour férié : 14h-17h.

- Du 1^{er} novembre au 11 novembre : du lundi au dimanche : 14h-17h (fermé les matins et le 1^{er} novembre).

GROUPES

Visite guidée du château ou du village toute l'année sur demande. Minimum 10 personnes.

CONTACT

Association Les Vieilles Pierres
Tél. 03 85 25 13 57

www.chateau-semur-en-brionnais.fr

AVENTURES
MOMES
BOUGEZ EN FAMILLE

SULLY

71360 Sully

XVI^e



Un des plus beaux châteaux de France. Joyau de la Renaissance entouré de douves. Entièrement meublé.

Cour carrée Renaissance exceptionnelle. Majestueuse façade classique & terrasse sur l'eau. Demeure de la Duchesse de Magenta & ses enfants. Lieu de naissance de leur aïeul le Maréchal de Mac Mahon, l'unique Président de la République originaire de la Bourgogne. Grand parc, sous-bois, jardin potager. Groupes, familles & scolaires, déjeuners, réceptions de mariage, animations & visites à thèmes sur réservation.

Pique-niques, produits régionaux, découverte des vins de Bourgogne. Détails sur le site internet.

Beaune & vignobles : 30 km.

Arnay-le-Duc, Autun, Couches, Nolay : 15-20 km.



One of France's most beautiful châteaux. A Jewel of French Renaissance surrounded by a water-filled moat. Fully furnished.

The Inner courtyard is an exceptional example of French Renaissance architecture but don't miss the graceful 18th century façade with its terrace on the water. The guided tours make history come alive. Home to the Scottish-born Duchesse of Magenta & her children, descendants of the Dukes of Burgundy. Their ancestor Field Marshal Mac Mahon is the only French President born & brought up in Burgundy. Anglo-French park, woods, walled kitchen garden (help with weeds appreciated). Special children's visits in holidays - amusing, even for non-French speakers. Tours in English, candlelit tours, lunches, wedding receptions, groups & special themed visits throughout the year by appointment. Wine tasting, picnics, gift shop with regional produce. Details on the chateau website. In the heart of Burgundy, 35 km from Beaune & vineyards; 15-20 kms from Arnay-le-Duc, Autun, Couches & Nolay.



Der schönste Schloßhof des ehemaligen Königreichs... Traum der französischen Renaissance : Sully spiegelt sich sanft mit seinen Türmen in den Wallgräben wieder. Der bekannte Marschall de Mac Mahon ist in diesem schönen Familienschloß geboren. Heute wird Sully von seinen Nachfahren, der Herzögin de Magenta und ihren Kindern bewohnt und gibt die Geschichte Frankreichs und der Lebensfreude wieder. Lassen Sie sich nicht den Gang durch den Kräuter- und Gemüsegarten entgehen, die zu dem Besitz gehören.

Chasse aux œufs (week-end de Pâques)
Sully en Sucre (vacances de Printemps)
Sully sur Scène (vacances d'Été)
Sully frisson (vacances d'Automne)
Sully et la magie de Noël (vacances de Décembre)

Soirée St Valentin (17 février)
Grande visite historique et théâtrale
Visite nocturne (été)
Journée du Patrimoine (22 septembre)
Soirée Halloween (25 & 26 octobre)
Visite à thème

VISITES GUIDÉES DES INTÉRIEURS

De Pâques à la Toussaint 2024.
Réservation en ligne indispensable afin de vérifier les disponibilités sur le site internet. Parc sans guide.
Visite privée à la demande.



CONTACT

Tél. 03 85 82 09 86
Mail : info@chateaudesully.com
www.chateaudesully.com

AVENTURES
MOMES
BOUZEZ EN FAMILLE

Tous les châteaux se visitent
et certains vous accueillent
également pour des...

DÉGUSTATIONS

Berzé - Couches
Pierreclos - Sully

RÉCEPTIONS

Couches - Chaumont - La Ferté
Pierreclos - Rully - Sully

SÉMINAIRES

Couches - Pierreclos
Pierre de Bresse - Rully

GÎTES

Chaumont - Pierreclos
Pierre de Bresse

CHAMBRES D'HÔTES

Couches - La Ferté
Pierreclos

SAISON CULTURELLE

Berzé-le-Chatel - Brancion
Chaumont-en-Charolais - Couches - Digoine
Drée - Germolles - Pierre-de-Bresse - Sully

AGENDA 2024 DES ANIMATIONS

17 février	Soirée Saint-Valentin	SULLY
30 mars au 1 ^{er} avril	Brancion fête Pâques	BRANCION
Week-end de Pâques	Chasse aux œufs	COUCHES, SULLY
Vacances de Printemps	Sully en Sucre	SULLY
13 et 14 avril	Foire aux plantes rares	PIERRE DE BRESSE
Samedi 20 et dimanche 21 avril	La foire aux plantes rares	LA FERTÉ
18 mai	La Nuit européenne des musées	PIERRE DE BRESSE
9, 10, 11 et 12 mai	Fêtes médiévales	BERZÉ
1 ^{er} et 2 juin	Rendez-vous aux Jardins	DIGOINE
15 et 16 juin	Festival de marionnettes	BRANCION
29 juin	Banquet Renaissance avec danses et musique	CHAUMONT
Vacances d'Été	Sully sur Scène	SULLY
13 juillet	Concert dans la cour du château	PIERRE DE BRESSE
20 et 21 juillet	Grande fête médiévale	BRANCION
27 et 28 juillet	Fête médiévale	CHAUMONT
3 et 4 août	Marché d'été	DIGOINE
11 août	Concert de jazz	CHAUMONT
15 au 18 août	Les Médiévales de l'Assomption	BERZÉ
25 août	La fête de la biodiversité	PIERRE DE BRESSE
14 et 15 septembre	Spéciale « Les Étoiles au Château »	DIGOINE
21 et 22 septembre	Journées Européennes du Patrimoine	TOUS LES CHATEAUX
Vacances d'Automne	Sully frisson	SULLY
25 & 26 octobre	Soirée Halloween	SULLY
25 au 27 octobre	Brancion fête Halloween	BRANCION
Vacances de la Toussaint	Activités pour enfants	COUCHES
Les week-end du 15 nov. au 22 déc.	L'incroyable Noël	CHAUMONT
7 et 8 décembre	Noël au Château	DIGOINE
Vacances de Noël	Illuminations du Château, ateliers créatifs, spectacles de magie	COUCHES
Vacances de Noël	Sully et la magie de Noël	SULLY